



ДЛЯ ОТДЕЛЬНЫХ  
ЛИЦ И СЕМЕЙ

# ЗЕМЛЕТРЯСЕНИЯ И ПОВТОРНЫЕ ПОДЗЕМНЫЕ ТОЛЧКИ ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ



Землетрясение — это внезапная резкая вибрация поверхности Земли, вызванная разломом и сдвигом плит земной коры. Землетрясения случаются неожиданно, их нельзя заблаговременно предсказать. Они могут произойти в любое время суток и любое время года. За землетрясением могут следовать повторные подземные толчки, меньшие землетрясения или колебания, отстающие от основного землетрясения на несколько минут, дней, недель или даже месяцев.



## Знайте, как реагировать на землетрясения и повторные подземные толчки

- ▶ Если вы чувствуете приближение землетрясения или повторного подземного толчка, встаньте на четвереньки, спрячьтесь под прочным столом, накройте голову и шею и переждите этот момент.



## Отправляйтесь в безопасное место

- ▶ Оставайтесь в укрытии или переместитесь в него, чтобы избежать падающих обломков.
- ▶ Если вы находитесь на побережье, быстро переберитесь на возвышенный участок. Иногда за землетрясениями следуют цунами (высокие волны), которые возникают через несколько минут после толчка.
  - ▶ Передвигайтесь пешком, поскольку дороги и мосты могут быть повреждены.
  - ▶ Если вы не можете эвакуироваться, то по возможности отправьтесь на третий или более высокий этаж устойчивого здания.
- ▶ Будьте внимательны и избегайте опасных зон, например оборванных линий электропередачи, разрушенных конструкций, разбитых стекол и утечек газа.
- ▶ Если вам необходимо покинуть здание, пользуйтесь лестницей, а не лифтами, на случай повторных подземных толчков, отключения электроснабжения или других повреждений.
- ▶ Помогите соседям, которые могут особо нуждаться в помощи, например детям, лицам старшего возраста и лицам с ограниченными возможностями передвижения.

## ОСНОВНЫЕ ПРИНЦИПЫ

- ▶ Получайте медицинскую информацию из надежных источников ([nyc.gov](http://nyc.gov), [cdc.gov](http://cdc.gov) и 311).
- ▶ Зарегистрируйтесь в Notify NYC (системе экстренного оповещения г. Нью-Йорка) для получения информации о чрезвычайных ситуациях.
- ▶ Если вы или кто-либо из ваших знакомых испытывает потрясение или нуждается в помощи, посетите сайт [lifenet.nyc.gov](http://lifenet.nyc.gov) и получите бесплатную помощь на своем языке.
- ▶ В экстренных ситуациях всегда звоните в службу 911.



## Остерегайтесь связанных с землетрясением угроз и при необходимости информируйте власти

- Если вы чувствуете запах газа или сработал ваш датчик угарного газа, откройте окна, выйдите на улицу и позвоните по номеру 911.
  - Не возвращайтесь в дом, пока не будет подтверждена его безопасность.
  - Не используйте свечи, спички или другие источники открытого огня для проверки утечки газа.
- Если водопровод поврежден, перекройте главный вентиль, чтобы избежать затопления.
- Если произошло короткое замыкание, по возможности отключите электричество в распределительном щитке.
- Перед использованием туалета убедитесь в том, что канализация не повреждена.
- Надежно защитите себя от контакта с физиологическими жидкостями (кровью, слюной, потом), в которых могут содержаться микробы или вирусы. Используйте перчатки при уборке и ремонте и мойте руки после окончания работ.



# EARTHQUAKES AND AFTERSHOCKS

## RESPONSE GUIDE



An earthquake is a sudden, rapid shaking of the Earth caused by breaking and shifting rock beneath the Earth's surface. Earthquakes strike suddenly, without warning, and can occur at any time of the day or night, and any season of the year. Earthquakes may be followed by "aftershocks," smaller earthquakes or tremors that can happen minutes, days, weeks and even months later.



### Know how to respond to earthquakes and aftershocks.

- ▶ When you feel an earthquake or aftershock, drop to your hands and knees, cover your head and neck under a strong table or desk, and hold on.



### Get to a safe place.

- ▶ Stay or get inside to avoid falling debris.
- ▶ If you are near a large body of water, move to higher ground quickly. Tsunami waves (big waves) sometimes follow earthquakes and can arrive within minutes.
  - ▶ Go on foot, since roads and bridges may be damaged.
  - ▶ If you cannot evacuate, go to the third or higher floor of a sturdy building, if possible.
- ▶ Be alert for dangerous conditions such as fallen power lines, structural damage, broken glass and gas leaks.
- ▶ If you need to evacuate, use stairs instead of elevators in case of aftershocks, power outages or other damage.
- ▶ Help neighbors who may need special assistance such as children, older adults or people with limited mobility.

### GENERAL GUIDELINES

- ▶ Get health information from credible sources ([nyc.gov](http://nyc.gov), [cdc.gov](http://cdc.gov) and 311).
- ▶ Sign up for Notify NYC for information about emergency events.
- ▶ If you or anyone you know feels overwhelmed or needs help coping, visit [lifenet.nyc](http://lifenet.nyc) for free help in your language.
- ▶ In an emergency, always call 911.



## Beware of earthquake-related hazards and notify authorities if necessary.

- If you smell gas or your carbon monoxide detector goes off, open the windows, then go outside and call 911.
  - Do not re-enter until your home is declared safe.
  - Do not use candles, matches or other open flames to check for leaking gas lines.
- If water pipes are broken, shut off the main valve to prevent flooding.
- If there is a short circuit, turn off the electricity at the meter box, if possible.
- Check that sewage lines are intact before using toilets.
- Take extra care to protect against exposure to bodily fluids (blood, mucus, sweat) that may contain bacteria or viruses by using gloves when cleaning or making repairs and by washing your hands when done.